

Wa ima Plan de Ayala



TOTONACO

Wa ima Plan de Ayala

TOTONACO
WA MANUEL ESPINOSA SAINOS
LAKKAXTLAWALH XATUTUNAKU



INSTITUTO NACIONAL DE ESTUDIOS HISTÓRICOS
DE LAS REVOLUCIONES DE MÉXICO



Wa
ima Plan
de Ayala

MÉXICO, 2019

Portada: *Tropa zapatista camina por un cultivo de maíz*,
ca. 1912. © (880611) SECRETARÍA DE CULTURA.INAH.SINAFO.FN.MX.

Memoria Histórica y Cultural de México.

Maqueta de portada: Mauricio Espinosa Azócar.
Guía didáctica para el aula: Rubén Amador Zamora.

D. R. © Manuel Espinosa Sainos (traductor).

Primera edición, INEHRM, 2019.

D. R. © Secretaría de Gobernación
Abraham González 48, Colonia Juárez,
C. P. 06699, Delegación Cuauhtémoc,
Ciudad de México.

D. R. © Instituto Nacional de Estudios Históricos
de las Revoluciones de México (INEHRM),
Francisco I. Madero núm. 1, Colonia San Ángel, C. P. 01000,
Alcaldía Álvaro Obregón, Ciudad de México.
www.inehrm.gob.mx

D. R. © Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI)
Privada de Relox núm. 16 piso 5, Colonia Chimalistac,
C. P. 01070, Alcaldía Álvaro Obregón, Ciudad de México.
www.inali.gob.mx

D. R. © Fondo de Cultura Económica
Carretera Picacho-Ajusco núm. 227,
Colonia Parque Nacional Bosque del Pedregal,
Alcaldía Tlalpan, C. P. 14738, Ciudad de México.
www.fondodeculturaeconomica.com

Las características gráficas y tipográficas de esta edición son propiedad del Instituto Nacional de Estudios Históricos de las Revoluciones de México, órgano descentrado de la Secretaría de Cultura.

Todos los derechos reservados. Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático, la fotocopia o la grabación, sin la previa autorización por escrito del Instituto Nacional de Estudios Históricos de las Revoluciones de México.

ISBN: 978-607-549-127-1

HECHO EN MÉXICO.

Xlipatsakán

Xlimalakasiyakán <i>Felipe Ávila</i>	7
Wa ima Plan de Ayala <i>John Womack Jr.</i>	11
Xatalhkaxtun chu xatalakgtsokgwalín Plan de Ayala	23
Wantu natalitamakgtayá kpokgalhtawakga' <i>Rubén Amador Zamora</i>	41



Xlimalakasiyakán

Felipe Ávila

Lakampi tlan naakgatakgsaw lantla xlamakgolh lizapatistas chu lantla makgtanunít xtalakapastaknikán kkilata-matkán k México xlakaskinka pulana naakgatakgsaw wantu wanikán Plan de Ayala, antá imá kkapsnat lichiwinanit tu litakgatsankgakgonit xalak kgalhú natalán.

Antá imá kkapsnat laktsokgwalikgolh lizapatistas xtalakapastaknikán chu tu litakgatsankgakgolh lata minchitá kilhtamakú. Wa ima kapsnat tu wanikán Plan de Ayala lu xlakaskinka xpalakata wa lilakatsukunit lizapatismo, antá pulaktanuma tu xpatsastalanimakgolh, lata titsukukgolh talat-lawakgoy mapakgsiná Díaz hasta akxní titalamakgasitsikgolh Madero.

Wa imá lilakatsukulh Plan de Ayala akxní nimatlanikgolh xlakkaxlatkán Madero chu Zapata akxni julio chu agosto lata xtlawama kata 1911, akxní tilitayakgolh lizapatistas pi namakgaxtakgkgó xlitalankán kum xmakgantuxtika tu xlitayanikgokanit, kum xmaxkipalakgoka chu xmakgpitsinikgoka xtiyatkan'kachikinín lakum xlisawankanit k Plan de San Luis tu xlitayanit Madero, nakskimakgolh pi wa xmakatika xtalismaninkán akxni xlaksakkgolh xmapakgsninakán lakum xlitayanikgokanit akxni tilah Revolución. Lu takatsiykú tu lanit akxní nikgantuxtunit lakkaxlat, akxní xmakgantuxtipatan Madero tu kskimakgolh lizapatistas lakum wanit limapakgsín, kum xmastakgolh xlikankan lakampi tlan xtatl-wakglhtawalakgolh laktlanka mapukuxtunanín chu gobierno federal, wa xtapakgsiwí Leon de la Barra chu xwankanit pi

nalakgsputa taakglhuwit tu xmakgampakikgonit lizapatistas kMorelos.

Nimatlanilh lantla xmamakgxtakganampatan Madero xpalakata luxtatlankaniwí de la Barra, wanti namapakgsiná xwanit tlankaliya, chu lantla xtalatlawamakgolh taropani lizapatistas litasayalh pinixkgalhikgó limakgatliwakga Madero chu de la Barra, wa ima xpalakata lilipuwankgolh lizapatistas.

Ksputut agosto lata xtlawama kata 1911 ksakgalinamakgolh taropani', nelh makgtanokgolh klakkaxlat lizapatistas chu nimakgaxtakgkgolh xlirkankán, nichalhuwa latamanin tixtatayakgoy Zapata wampi tatsalakgoka lata chankgolh kxkilhpan Puebla. Xlekgalhchaxán enero akxní xtlawama kata 1911 makachanka kpumapakgsín Madero, wampi wa lizapatistas xkatsikgoya pinikititatayakgoka chu naxkatsikgoya pi xlaktilhpataankgokán. Wachá xpalakata lakampi natatayakgokan lizapatistas lakapastaklh Zapata pi xlakaskinka natalakgtsokgwáli maktam kapsnat antani natalhkatawalá xtalakapas-taknikán chu xtakgatsankgatkán. Chaná nemá kxtsukut noviembre akxní xtlawama kata 1911 skinilh makgalhtawakganá Otilio Montaño, wanti na xstatayá, pi aktanks xlakgtsokgwálih xtalakapastaknikan chu xtakgatsankgatkán lizapatistas.

Wanti lukatsí tu lanit chu na luxtatayakgó lizapatistas wanikán Francisco Mercado, nomá xla lichiwinán:

Akxní tlankaliyani xtakgalhchiwinán Otilio Montaño, wa imá Zapata skinilh litlan lakampi xlakgtsokgwálih maktam xakapsnat antaní xtalichiwinálh xtakgatsankgatkán, xpalakata pi wi ti nixkanalanikgó chu ka takgalhán chu lamakgnit xliyawakgokán, xwananín toro xwanikgokan, nixkatsikgó amakgapitsin natalinín pi xatlan talakapastakni tu xmakgantuxtipatankgó, wa xpalakata Emiliano Zapata malakkaxt-lawinalh imá kapsnat tu wanikán Plan de Ayala, antaní talhkatawalanit xtalakapastaknikan lizapatistas.¹

¹ Rosalin Rosoff y Anita Aguilar, *Así firmaron el plan de Ayala*, México SepSetentas, 1976, pp. 35- 36.



Lata lichiwinán ti luxamakgán lizapatista, wanti wanikan Porfirio Palacios, wa imá Plan de Ayala talakgtsokgwalilh kJumiltepec, tu tapakgsiy kxamunicipio Ocuituco, lakatsu kPuebla.

Lekgalhtawakgalh Zapata chu talikgalhchiwinalh makgalhtawakganá Otilio Montaño. Alistalh, akxní katsikgolh pi nimakgantuxtilh Madero tu kskimakgolh lizapatistas, wa ima Zapata makgawanilh xakapsnat Plan de Ayala. Akxní xlipuxamatsayán noviembre xtlawama kata 1911 tsukuka makgawanikan imá kapsnat kkachikín Ayoxustla, tu tapakgsí kmunicipio Huehuetlán el Chico, antá kPuebla. Lakum wan wanti naluxamakgan lizapatista, Carlos Reyes Avilés, kali-lakgalhamanat xyá chiki kkachikín antani aktanks patsananikgolh ima kapsnat. Antá makgastokgkgolh Zapata xanapuxkún, nomá wanikgolh:

Wanti nipekwankgó, kafirmanankgolh... alistalh antaní xya aktsu xalakgwán pumakgatsokgni, wantu luliwana makikgonitku latamanín xalak Ayoxustla, wa imá makgalhtawakganá ti xlitapakawí Otilio Montaño, lata pixchalanka xchiwinan, lekgalhtawakgalh ima Plan de Ayala. Putam ti xmakgtakgastokgkgonit liwana kgaxmatkgolh, tlan tlawakgolh tu xlichewinanit chu wanti xanapuxkunán lupaxawana firmanankgolh.

Alistalh, akxní taspitpá kMorelos, antá kAjuchitlán, wa ima Zapata tasanilh cura xalak Huautla lakampi maklhuwa klhkáxtulh kxmáquina tu xtalhkatawalanit kPlan. Alistalh, maklhuwa malakgachalh kxapumapakgsín xakilhtutu kachikinín kMéxico, chu namalakgachananilh Gildardo Magaña, wanti xpalakachiwinankgó lizapatistas kMéxico, lakampi namakgawaniy imá kapsnat kxa periódico tu kxlikalanka kimpaiskán xlekgalhtawakgakgokán. Kaxmanwá El Diario del Hogar makgawanilh, wampi wa xmalaná imá periódico pulana skinilh talakaskín mapakgsiná Madero lakampi tlan na-



makgawaní, tlan tlawalh mapakgsiná, lakampi nalakgapaskgó latamanín lantla xtayat Zapata wan.²

Wa imá lekgalhtawakga tamakgawanima lakampi nasmanipasakgoy takgalhtawakga lakkamanán chu lakampi lakaxtam nachán takgalhtawakga, lakampi na nachan antani ka kylimaxkganaya kachikinín.



² Porfirio Palacios, *El Plan de Ayala. Sus orígenes y su promulgación*, México, s/e, pp. 53-56; Rosoff y Aguilar, *op. cit.*, pp. 37-38, y Gildardo Magaña, *Emiliano zapata y el agrarismo en México*, vol. II, México, s/e, 3 vols., 1934- 1941, pp. 80-83.

Wa ima Plan de Ayala¹

John Womack Jr.

Wa ima lizapatistas luxmaxkikgó takaknit kapsnat tu wanikan Plan de Ayala. Lata akxní timakgampakika, akxní ksputut noviembre lata xtlawama kata 1911, lata chalh kata 1988 akxní timatankganuwalika, wa ima ti xlakapuxkulagonit lizapatistas xkatsikgoy pi luxlakaskinka tu xlichiwinanit Plan de Ayala chu lakum sikulana tatsokgni limaxtukgolh. Ni xlakaskinkgó natamaktujú imá kapsnat, xliwankgó pi kaputam xkaknika tu taskujut xlakapastakkgonit, xpalakata pi xpuwankgó pi wa ima xtalakapastaknikán nalitatliwakglha kimpulatamankán. Maski nelh lukalanka antaní xmapakgsinankgó, lata kMorelos chu kPuebla, xtey xkanalanikgó tu xlichiwinanit imá kkapsnat, chu lata tituxtulh kilhtamakú, lakgchalh akxní nakanalanikgolh tu wanikán Plan de Agua Prieta, wantu makgampakika akxní abril lata xtlawama kata 1920. Alistalh, lakgatam lakgapaska ima Plan de Ayala, antá tamakatilh tu xtalakgtsokgtawalanit akxní likgalhchiwinanka chu makgampakika KMéxico wantu wanikán takgatsankgat reforma agraria.

Wa imá Plan de Ayala ni kalakgawani malakatsikikanít. Lata tipalhuwa talakapastakni talhkatawalanit, liwakaya yitat-ciento kata lala xmatliwakgltilhakán, lata namakgasá xlichiwinama Benito Juárez pi luxlakaskinka natakakniy chu natamgantuxtiy limapakgsín, lata makxtam lamatliwakglhnitaw kMéxico akxní titalatlawakgoka lifranceses, akxní luxananá tasitsín xpalakata nimakgantuxtikgolh tu katuwa xmalaknuk-

¹ John Womack Jr., texto tomado del “Apéndice B”, *Zapata y la Revolución mexicana*, México, FCE, Historia, xx, 2017, pp. 435-442.

gonít mapakgsinanín chu lata lixkanit xtawawí akxní mapakgsiná xwanit Porfirio Díaz, na akxnatiyá nanimakgantuxtilh tu xmalaknuma tamakgtay Madero.

Lu akgnajatsa papá limakgapalalh lata laklhkawalika tipalhuwa xtalakapastaknikán lizapatistas, lata tu lilakatsukulh revolución. Wantu lu limakgampakikanit imá talakapastakni wanikán Plan de San Luis, wantu xtamalakatsikín Madero, akxní marzo lata xtlawama kata 1911 na tlan tlawakgolh imá tatsokgni ti pulana makgampakikgolh Plan de Ayala. Wa ima lizapatistas skinkgolh pi paks xtamakxtukgoka ti xtaskumakgolh puxku, wanti xalak laktsu kachikinín chu wanti xalak laktlanka kachikinín, wanti kaxlaksakkogokanit chu wanti ka akglhakgwa xtamaknukgokanit, naskinkgolh pi amakgtam xlaksakpalakgoka mapakgsinanín chu tini xmakglaktanukgolh kxpulaksaknikán, chu naskinkgolh pi aktanks xlakgxutka kxlakatin limapakgsín tu xanán takglhuwit xlakata lamakgasitsit xla tiyat. Lata alh kilhtamakú ni lakgpalilh xtalakapastakni Zapata ni pala akxní tlakg xlawí takglhuwit akxní xtlawama pa'pa agosto.

Lata ksputat noviembre, akxní tamakxtukgokanchá taropani kMorelos, lu aktanks lilakkaxlakgolh lizapatistas tu kskimakgolh.

Wa lata xtalhkatawalanit kkapsnat tu kskimakgolh nawatiyá tu kskinimakgolh makgapitsin latamanín puxku Francisco L. de la Barra. Kum lu nixkanalakgó pi na anán xa aktanks lalaksakat chu pi natakagný lantla nakinkgantuxtuyachá', tsukukgolh makgawanikgó xtalakapastaknikán tu xtalhkatawaint k Plan, watiyá makatikgolh lantla xamakgasá xtali-chiwinanit kkapsnat.

- I. Kkakniyaw ti wi xatlankaliya mapakgsiná, wanti wanikán Francisco L. de la Barra.
- II. Kskimaw pi kalakgpalikgoka ti liyawakgokanit xatlankaliya ligobernadores, wa chuchutsipi osu wa ti-lakapuxkulakgonit lizapatistas kalaksakkogolh xalaksasti gobernadores. Na kalaksakka xpuxkukán litaropani' chu ti makgtakgalhnankgoy kkimpulatamankán.



- III. Katamakxtukgoka taropani antaní akgchapawalikgonít kachikinín lakum kMorelos, Puebla, Guerrero chu kOaxaca.
- IV. Kalaktlawakgaka xlaksakka mapakgsiná'.
- V. Kamaxkikgoka akgatunu pulataman wantu lakgchankgoy, lapala xtiyatkán, xkakiwinkán chu xchuchutkán, wantu lilakatsukunít xtasitsinkán limaxkganín.
- VI. Kskimaw pi paks katamakxtukgoka kinatalankán ti tamaknukgokanít kpulachín kxlilakgtatlanka kinkachikinkán chu xatlán, kanika'análh xapuxku partido.

Aktanks kalaksakkgoka mapakgsinanín chu nikamaxkika talakaskin ti natanupatán xlimakgtiy xlitakamalh.

Sn. Juan del Río, Spbre. 26^a 1911.

(WANTI WALIKGONIT XATALAKGCHIWALÍN XTAKUWANI-KÁN) Emiliano Zapata, Eufemio Zapata, José Trinidad Ruiz, Agustín Quiroz, Jesús Jáuregui, Emigdio L. Marmolejo, José Cruz, Jesús Navarro, José Rodríguez, Jesús Sánchez, José Vergara, Mariano Rodríguez, Próculo Capistrán, Amador Salazar.

Wa lapí wa ima mapakgsiná de la Barra xmakgantuxtilh tu kskimakgolh lizapatistas, wa lizapatisas xlitayakgonitá pi tunkun namakgaxtakgkgó xlikankán.²

Lata tituxtulh akgtam pa'pa ayitat, aktanks lichiwinah xtalakapastakni Zapata chu nalichiwinah tu kskinimakgolh sasti mapakgsiná Madero lakampi tlan nalitamakgxtakgakgó. Aktanksá xmapuntaksanit kkapsnat xtachiwín Zapata xpalakata pi wa xmakglakgtsokgwalinít Gabriel Robles Domínguez. Nilulapekwa tu kskimakgolh lata xtalhkanit kkapsnat, kaxmanwá Morelos naxmakgtapakawí, xtaxapanitá lantla kskimakgolh xkgantuxtut limapakgsín kachikinín, kaxman kskimakgolh xmakgampakika limapakgsín tu nalitamakgtyakgoy ti skukgoy kkakiwinín, nakaknikgolh chu tlan tlawakgolh xtaskujut mapakgsiná, wa imá mapakgsiná lakgchán

² Memorial de Emiliano Zapata", San Juan del Río, 26 de septiembre de 1911, Archivo de Genaro Amezcua, Centro de Estudios de Historia de México del Parlamento Cultural de Condumex.



natamaknú xasasti gobernador chu xasasti xapuxku taropa kxlilakatlanka kimpulatamankán.

- 1^a Natamakxtukán kxpaxtún puxku xalapakgakxtú wanti litapakawí general Amabrosio Figueroa.
- 2^a Natamakxtukgokán kxpaxtun puxku taropani timapakgsikgó Federico Morales.
- 3^a Natapatikgokán paks ti tatayakgoy Zapata.
- 4^a *Natamakamastá limapakgsín tu natalimakgtayakgó latamanín ti skukgó kkakitwín.*
- 5^a Natatampuxtukgó taropani kakgatunu kachikinín antaní lawalakgolh. *Wa presidente de la república nawan tu kilhtamakú natatampuxtukgó*, wampi wa Zapata, *lata chalhuwa ti tatayakgó*, skinima Madero pi ni kititflakgatuxtulh akgtam papa ayatat lata natamakxtukgokan.
- 6^a Lata natsukukgokan tamakxtukgokan taropani *akgit-sissiente chixkuwín ti tatayakgó Zapata nakgalhítawalakgó xlíkankán*, wampi wa mapakgsiná na wan tani natamakgstokgtawalakgó. Wa ima chixkuwín xlakskuni kachikín nawankgó chu antá kGobernación namapakgsikgokán.
- 7^a *Wa Madero nalaksaka xapuxku imá skunín*, wampi wa Zapata, lata palakachiwinankgó xpuxkunán, skima pi wa kgolo Raúl Madero osu wa Eufemio Zapata kalaksnankgolh.
- 8^a Namaxkikgokan xkapsnatkán paks xanapuxkún ti tatayakgó Zapata, wa imá kapsnat tlan nalitunukgó kxakilhtutu kachikinín.
- 9^a *Wa Zapata nikitimakgtanulh kxtakgatsankgat puxku chu naskinikgó xlakskunín pi kwenta katlawakgólh lakampi natakaknikgó ti laksakkoganít mapakgsinanín.*
- 10^a *Wa imá puxku namastá akgaw mil peso wantu nalixokgonán tu tapawanit akxní xlama takgatsankgat tu wanikán revolución.*
- 11^a Lakum wanit kgolo Madero, wa lakchankgó ti lakupuxkulakgonit titatayakgó Zapata naliyawakgó gobernador xalak kakgatanu estado.
- 12^a *Wa ima pulataman tu wanikan Ayala natakwendalá, yitatsien-to chixkuwín xlakskunin kachikín ti kgalhikgó limakgatliwakga kxlakatin puxku nakwendalakgó.*



13^a Antá k Ayala chu kJonacatepec natakgastokgkgó putam latamanín
ti tatayakgó Zapata.

Pulataman Ayala, xlikgalhkawitu
pa'pa noviembre lata tlawama kata 1911.

WA XA GENERAL EMILIANO ZAPATA³

Lata aya xtituxtunit akgtiy semana, wa imá lizapatistas kgalhakgachixkuwikgolh tu xtalhkanit kPlan de Ayala chu matsikigolh xtakgatsankgatkán. Nilutakatsí wanti lu xlikana lakgtsokgwalinit Plan de Ayala. Makgapitsín wankgó pi wa Francisco Vázquez Gómez lakgtsokgwalinit chu alistalh makamaxkilh Zapata.⁴ Makgapitsín chu wampalakgó pi wa Emilio, xtalá Francisco ti kSan Antonio xlamachá', xliinitmat tam xatalhkaxtun kapsnat tu xlakkaxtlawanit xapulana Otilio Montaño, maktujulh tsina lantla xlichiwinanit xapulana chu malakgachanalh kMorelos lakampi natalakgatamí.⁵ Na wi nti wampara pi watanín lakkaxtlawakgolh Emilio Vázquez, Otilio Montaño, Paulino Martínez chu Enrique Bonilla, wanti xmakgatsokgnan kxperiódico tu xwanikán *Diario del Hogar*.⁶ Amakgapitsin chu wampalakgó pi kgalhtutu xalak Guerrero (wanti xwanikgokan Gonzalo Ávila, Salustio Carrasco Nuñez chu Fidel Fuentes) wanti lakkaxtlawakgolh Plan de Ayala chu akxni septiembre lata xtlawama kata 1911⁷ malakgachananikgolh Otilio Montaño. Na anankgo ti wankgó pi wanti

³ Citado en Gildardo Magaña, *Emiliano Zapata y el agrarismo en México*, vol. II, México, Editorial Ruta, 2a. ed., 1951, pp. 65-66.

⁴ Ramón Prida, *De la dictadura a la anarquía*, 2a. ed., México, Ediciones Botas, 1958, p. 382.

⁵ Teodoro Hernández, "La verdad sobre el zapatismo", *Mujeres y Deportes*, 13 de febrero de 1937.

⁶ Francisco Cosío Roberto, "El dragón de dos cabezas. Zapata y Pascual Orozco", *Mujeres y Deportes*, 6 de marzo de 1937.

⁷ Arturo Figueroa Uriza, *Ciudadanos en armas. Antecedencia y datos para la historia de la Revolución mexicana*, 2 vols., México, B. Costa-Amic, 1960, vol. I, pp. 275-276.



litapakawikgó Palafox, Soto chu Gama lakgtsokgwalikgolh.⁸ Putam tichaná wankgo nilutakanalanikgó xpalakata nitu litalolokga xtachiwinkán.

Nawi xtachiwinkán lizapatistas xlakata lantla lakkaxt-lawakanít Plan de Aayala, wa ima tachiwin tlakg takanalani xpalakata pi tlakg xaxlikana taakgatakgsa lantla wanit.

Wa ima xtachiwinkán lizapatistas war pi lisitsilh Zapata xlakata wa periódico xakak México makgawanilh pi lata mat octubre ka xkgalhanampatankgó lizapatistas akxní tikitanuk-golh kMorelos chu kDistrito Federal, wa xpalakata skinilh Otilio Montaño pi xlakgtsokgwalilh xtalakapastaknikan wantu natalimalolokga pi nikatakgalhan tu xlitakgatsankgamakgolh. Lata mastakgolh xtastakyawankán xanapuxkún lizapatistas wa Montaño chu xmakgtayananín lakgtsokgwalikgolh xasasti kapsanat. Lata xtsukut noviembre wa ima Zapata lekgalh-tawakgalh chu tlan tlawalh, wampi lakapastaklh pi nelhkitimaklakaskilh xlakata xlakapastaknitá pi natalakkaxlá Robles Domínguez. Kum nimatlanikgolh xlakkaxlatkán wa ima Zapata chu Montaño ankgorlh tatsekgkgó kkakiwinín xalak Puebla, lakatsú kkachikín tu litapakawí Miquetzingo tani tsekx xwalakgolh. Antá lakgtsokgwalikgolh wantu luxaxli-kana Plan de Ayala. Aktanks talaklhkatawalahl xtalakapas-taknikán Zapata chu ti xtamakglakapuxkulakgonít, wampi wa tlakg talaklhkatawi xtachiwín Montaño. Wa ima kapsnat makgalhsputuka kaktsu kachikín tu wanikan Ayoxustla, tani mamakxtamikgoka ti xmakglakapuxkolakgonit lizapatistas, antá lekgalhtawakganikgoka chu firmanankgolh. Alistalh alh Zapata tani xwi xputamakgstokgnikán kakiwín xalak Morelos, lakatsu kHuahutla, antani chatam cura maxtulh maklhuwa xatalhkaxtun Plan de Ayala. Malakgachanalh kMéxico, antá kxapumapakgsín xakiltutu kachikinín chu namalak-gachananika xpalakachiwinakán, wanti xwanikán Gildardo Magaña. Wa ima chixku listakyawanalh pi nelh xtachiwinkánka Madero chu tunkun xmakgawanika Plan de Ayala. Lata xanankgó periódico, kaxman Bonilla, wa xmalaná *Diario del*

⁸ Por ejemplo, Gates en *World's Work*, abril de 1919, p. 658.



Hogar, kgalaskilh Madero lapí tlan natakgawaní. Tlan tlawalh Madero, lakampi paks nalakgapaskgokan, chu chana kgantu-xtulh, xlikgalhkukitsis noviembre makgawanika ima kapsnat lata sputl.⁹

Wampi akxní makgawanika tipatati xtalakapastakni Zapata lakpalika. Xapulana ni kaxman kMorelos xtakgatsank-gama Zapata chu xmakgtayananín, chu ni kaxman kgalhú xtakgatsankgamakgolh, kxlilakatlanka kimpaiskán xlapulakgoy xlakata xmakglhtipatankgó xlimakgatliwakga puxku'. Xlipulaktiy chu, wa ima lizapatistas nikaxman puspitnikgolh limxkganin wantu xlakgamakglhtikgokanit xtiyatkan, na-chana litam xmakglhtipatankgo xtiyatkan wanti ka xakgsk-gawamakglhtinankgonit pukuxtu, chu xwankgonit pi wanti ni tlan natlawakgó mapukuxtinanín paks namakglhtikgokan xtiyatkan. Nachana litam wanti nachapakgokan xlakaskuníñ Madero laktlanka talatlawananín nalimaxtukgokan. Xlipulaktati chu, lakampi tini tlakg nakgalhipatan limakgatliwakga, akxníkú natalaksaka presidente chu gobernadores nakgalhi-kgó limakgatliwakga kpumapakgsín lizapatistas. Lata titax-tulh akgtutu kata tini amakgapitsin tamakxtumitni makati-kgolh xtalakapastaknikan lizaptisas. Wa ima Plan de Ayala ka xtananá pala kalimakatsinikgoka políticos xalak Ciudad de México pi naxkgalhiyá limakgatliwakga chuchutsipi chu paks latamanin xalak kakiwín, wampi wa ima lakchixkuwín tixkgalhikgó limakgatliwakga pakgakxtu likatsikgolh Plan de Ayala pi lutipalhuwa tu kskimakgolh skunin xalak kakiwín.

Antá kPlan de Ayala namakgtanuma talakapastakni tu xtalakgtsokgwalinitá kamakgapitsin kapsnat tu lakgtsokgwa-likgonit ti naxpatsamakgolh tamakgtay. Lakum tu litapakawiy

⁹ Magaña, *op. cit.*, pp. 80-83 comentarios y confirmaciones de esta exposición se encuentran en Porfirio Palacios, *Emiliano Zapata. datos biográfico-históricos*, México Libro Mex, 1953, pp. 62-63, y *El Plan de Ayala. Sus orígenes y su promulgación*, 3a. ed., México, s/e, 1953, pp. 47-48, 57-61; Serafín M. Robles, "Semblanza del Plan de Ayala" y "El Plan de Ayala. Cómo fue el juramento de este histórico documento", *El Campesino*, enero de 1950 y diciembre de 1954, y Marte R. Gómez, *Las comisiones agrarias del sur*, México Librería de Manuel Porrúa, 1961, pp. 93- 96.



Plan de Tacubaya, wantu xlitamakgtayama akxní xtanupatan kpumapakgsín Emilio Vázquez, akxní xlipuxumakawitu octubre lata xtlawama kata 1911.

Wa ima kapsnat lichiwinán lantla kgalilananit Madero chu lantla nimatlanilh xtaskujut kpumapakgsín, chu limakgataksanán pi wa ima linatalanín liVázquez xmakgputwantinimakgolh chu xmakgantuxtipatankgo tu xlakatsukunit takgatsankgat akxní xtlawama kata 1910. Lata aktanks xmatistamikanit xatachiwín antá ima kPlan de Ayala naxmakgtanuma tuxlichiwinanit Plan de Tacubaya. Wanti namakgmanunit xtalakapastakni tu talhkatawalanit kPlan de Tacubaya wa Paulino Martínez, wachá ti xfirmananikgonit xkapsnatkán linatalanín liVázquez chu luxtalaliinkgo ti xmalakatsikikgonit Plan de Ayala. Xalan max talikgalhchiwinankgolh Zapata chu Montaño wantu xlitakgatsangamakgolh chu alistalh wanilh Madero, wa ima Madero lisitsilh tu kgaxmathl chu nalakkaxtlawalh xkapsnat. Xalan wanti xlamakgocha kgalhú lakgchankgolh maktam xatalhkaxtun Plan de Ayala, chu watiya makatikgolh akxní liakgwankgolh tu xkitsankganikgó. Antá ima kPlan de Ayala na talhkatawalanit xtalakapastaknikan ti xmakgtapakgsikgó Kpartido Liberal, wantu lakatsukunit akxní xtlawama kata 1906 chu limakatsinannkanit diciembre akxní xtlawama kata 1911, wa ima kapsnat xlimakgputwantinimakgoka latamanin lakakmpí xliakgwampalakgolh xtiyatkan tu xlakgamakglhtikgokanit, chu tu xkgalhikgo lakrikusni xmakgpitsinikgoka ti lukalakglimaxkganín.¹⁰ Lutipalhuwa xalakapastaknikán liliberales talhkatawalanit kPlan de Ayala, paks wantu xliakgwamakgolh septiembrejá. Makgkututu lichiwinan tachiwin lakum lamasipanit, lachapat, lamakgankastajat, kgalhni chu limakgnín, xtapumakganat kgalhni', paks wantu nitu talhkatawalanit kamakgpitsin kapsnat, wampi antá kxkapsnatkán tixmakgtanumakgolh kPartido Liberal latalhkatawalanit.

Nachana litam, kaxmanwa liliberales xapulana xlakgamakglhtipatankgoy lakrikusni tu xkgalhikgo lakampi

¹⁰ Para el manifiesto, véase Ricardo Flores Magón, *Vida y obra. Semilla libertaria*, 3 vols., México, Grupo Cultural Ricardo Flores Magón, 1923, vol. II, pp. 36-45.



kaputam kilakan xwa, wa ima talakapastakni xmakgantu-xtipatankgó septiembre lata aya xmininanchá akgkitsis kata, kaxmanwá lliberales chu lizapatistas xmakgantuxtipatankgó ima talakapastakni akxní xtlawama kata 1911. Nachana litam wa ima lliberales luxmamakxtamipatankgo paks latamanin lakampi makxtam xtaskilh wantu xkitsankgamma, nawatiyá ima talakapastakni makatikgolh lizapatistas: wampi wa Madero lata xlakapastaknit kaxmán makgapitsin xmamakxtamipatankgoy, wampi wa ti lakgtsokgwalikgolh Plan de Ayala kaputam xmamakxtaminampatankgó. Antá ima kPlan de Ayala tatakgsa xtachiwinkán ti nixlakgatikoy lantla kskuma puxku, wampi wa lliberales xakgchapawalikgonit tipalhuwa tachiwin lakum xmakgantuxtika limapakgsin, lakapuxkulat, akgsgawaminá, xatlankala', tachin, tlan latamat, pulataman. Wa ima xtalakapastakni Plan de Ayala naxlimin tipalhuwa tachiwín lakum "kalakgwan latamat, tini tlakg tlanka chu xkaknika limapakgsín", xtachaná tu xlakapastakgonit lliberales akxní x'ama kata 1906, noma xla xlichiwinanit xtalakapastaknikán "Xlakgpalika limapakgsín, xkaknika chu xkgantuxtut limapakgsín". Xwalakgolh makgapitsín lliberales ti xmalakgaspitpatankgó lizapatistas, wa max xmakatikgó xtalakapastakni tu ka xatsekga xperiódicodekan wantu xlitapakawí *Regeneración*, wampi wa Zapata chu Montaño xlakgapaskgó ima kapsnat kum kskinkgonit pinaliminikgokan. Wampi nimakgantuxtikgolh. Maski anta ima kPlan de Ayala naxmakgtanunit tsiná xtalakapastaknikan liVázquez niwa xwampatan pala natamatliwakglhkogó, lakum lakapastakgkgolh amakgapitsín políticos xtalatlawananín Emilio Vázquez, wanti naxtanupatan kpumapakgsín. Kum xmakgtayamaka Emilio Vázquez ¿tuku xpalakata nili-masiyakgolh xtalakapastaknikán kum xmakgtayapatankgo? Wa imá chixku xkitsankganima tamakgtay. ¿Tuxpalaka ima xkamanan Morelos nipala makgtam mapakawikgolh Emilio osu Francisco? ¿Tu xpalakata wa laksakka Zapata chu niwa liyawakgoka Emilio, Pascual osu Orozco lakampi nalakapuxkulakgó ima takgatsankgat? Maski wi ti nixakgatakgnsnikgó, wa ima Plan de Ayala niwa xa xlakan lliberales.



Maski niluxkanalanikgoy makgapitsin, antá ima kPlan de Ayala xtalhkatawalanit pi lakum kimpuchinikán chu lakum chuchutsipi malakatsikigonit revolución akxní xtlawama kata 1910, katsiná lichiwinan pi wi ti tlakg xkglhikgó tamen wampi nalichiwinan pi lakum kachikinin chu lakum latamanín tlan nakgalhikgó tu kitsankganikgó. Wa ima tatsokgni nixkanalani lantla xlamakgasitsikmakgolh lakrikusni chu lakglimaxk-ganin, katuwá tu xtalhkatawalanit xlakata xkgantuxtulh tlan tawalat lakampi naxkinkakaknikgon xakilhtutu kachikinin lakum Europa chu Estados Unidos. Wampi akxni xtlawama kata 1910 wa ima liberales xlikgalhchiwinankgonitá pi wa xtapsatsama “tiyat chu kalakgwana latamat” chu aya xmak-gawanikgonit ima talakapastakni kgalhú, wanti lakgtsokgwa-likgolh Plan de Ayala nitu lulakgpalimakgolh xla xtalakapastaknikán chu katsiná lakgpalikgolh, wa xla xpatsamakgolh “xtalakgpalit limapakgsín, kalakgwan latamat, chu xkgantux-tut chu xkaknika limapakgsín”. Wa ima Plan de Ayala xasasti chu xa tlan talakapastakni, nixawá amakgapitsin kapsnat, programa chu amakgapitsin talakapstakni tu tamakgampa-kinit kkimpaiskán. Lu xlakaskinka tu lichiwinanit kxlipulak-chaxán, kxlipulaktujún chu kxlipulaktsayán, antani lichiwinan pi xlakaskinka natalakgpalí limapakgsín tu nalitamakgtayakgó xalak kakiwinín, antani lichiwinan xlakata xkgalhika pukuxtu. Nitu lulaktanuma xa xamakgán talakapastakni. Wa xlipulaktsayan lichiwinan pi xlakaskinka natamakgtayakgó ti kapuuninanín chu nti nimakgankgokanit kaman akxní tilah revolución. Wa xlipulkkaw lichiwinan wanti talakgaspittayak-golh akxní xlama xatakgatsankgat revolución.

Wampi wi tu tlakg lu xlakaskinka tu lichiwinanit Plan de Ayala. Paks wantu amakgapitsin kapsnat talakkaxtlawanit nilu makatiy xtankgaxeckga kimpulatamankán, wachá wantu lanit makgasá, tapatsankganit tu lanit. Lakum kkapsnat tu wanikan Plan de San Luis, katsiná talichiwinan tu lanit makgasá lata xwi xalimapakgsin lakampi nimakgtiyu nalaksakkgokan wanti xliyawakgokanitá litakamalh, lakum xtalitakgatsankganit akxni xama nkata 1871 chu tu litakgatsankgakanit kapsnat tu lakkaxtlawanit akxní 1876. Wampi antá kPlan de Ayala



wantu lu xliyawamaka Madero pi “nikaknilh chu nikgalhak-gaxmatl limapakgsín tu wanikan Código de 57, wantu xkgal-hni revolucionarios xalak Ayutla xlitalakgtsokgtawalanit”, chu lakampi tlan nalakgamakglhtikgokan tu xkgalhikgó lakrikusni xlakaskinka xmamatika limapakgsín tu xmakgampakinit Benito Juárez, na xwanikgokanit kanalarin pi xlakaskinka nanakakniki-go limapakgsín, xpalaka pi makgapitsin luluku xmakgkatsi-kgokan, xtlangalakgó chu xtey xkinkaakgchapawalipatankgo-yán. Nitu wi tu natalichiwinan kPlan de Ayala tachiwin lakum “tlan tawalat”, “xtatlankika kachikinin” osu “xmakgantuxtika xtalakapastaknikan latamanin”, wacha wantu xpatsastalani-makgolh amakgapitsin kapsnat chu wantu luxlitakgatsankga-makgolh xlakpakgakxtú latamanín. Wantu lu xpatsama Plan de Ayala wa xmatliwakglhka xakstu tapakgsit kimpaiskán chu xtatlankika, chu xmalakgsputaka talimaxkgat, wa ima talakapastkni nika uku xlitakgatsankgamaka, makgasá xlitakgat-sankgamaka lakum akxní xlama chixku ti xwanikan Humboldt, wa ima talakapastakni liya liya xtamatimá akxní xlitakgat-sankgamaka xakstu tapakgsit kimpaiskán, wampi lakgsputh akxní tsukuka lichiwinankán xtapakgsit Porfirio Diaz. Lata makgasa xpatsamakgoka tlan tawalat kkimpaiskán, wa ima Plan de Ayala kgalhilh limakgatliwakga xpalakat chalhuwa latamanin ti naxpatsamakgolh xtatlankika xkachikinkán. Wanti nixkaknikgoy tu lanit makgasá nikanalanikgolh ima talakapastakni. Paks talakapastakni wantu xtalhkatawalanit kPlan de Ayala wa makgampakinit Otilio Montaño. Wa ima chixkú makgalhtawakganá xwanit chu lukaninimá xtajama, paks wantu xlikgalhtawakganit lekgalhtawakga xlakkaxtlawakanit akxní xkgalhiwi limakgatliwakga Porfirio Diaz, antá xmakatí xtamatgalhtawakgán, lukakatalimaxkgat xlama ima Montaño, chu xli-chiwinán pi tlakg tlan xlamakgoka lata makgasá. Wa chaná xli-lakapastaka kum chana xmakgawaninít talakapastakni puxku. Wa ima puxku xmakgawaninit xatachiwin pi mat lakmactuná xwanit Porfirio Diaz, wa chana xli-chiwinan kum luxtatliwakglhtawalapan kkimpumpakgsinkan xalak México.

Pulanawa xtalichiwinan Hidalgo, alistalh xtalichiwinán Morelos, alistalh xtalichiwinan Juárez chu alistalh xtalichi-



winan ti mat lutlan mapakgsiná xwanit, wachá Porfirio Diaz, wanti xlikilhpakxkán pi mat xtachaná xkam Juárez xwanit.¹¹ Awatiya naxlichewinan xtakuwaní Porfirio Díaz, chu wanti nitlan skulh wanti xwanikan Ramón Corral. Wanti lakgskgala-lan xalakkakiwín lakum Otilio Montaño, xkatsikgó pi nilakxtam xtayatkan ti xlichewinankgokán chixkuwín. Kum tlakg lapekwá xlaliakgslokgokgó lakgskgalalan chixkuwín tlakg laktlankan xtasiyagkó ti xlichewinankgokán, lakum Benito Juárez. Lata xlimakgtanuma xlicomité lata xapaskwa kaktsu kachikín tu wanikan Ayala, wa ima Montaño lukaknikgolh xalakgmakgán napuxkunán chu lumasiinikgolh xtasitsín ti aku xpuxkulakgonit.

Wa imá Zapata lata xmatliwakglhma xtalakpastakni nalu xkaknikgó xalakgmakgán. Wanti xmakgalhtawakgana xwanit kPrimaria kAnenecuilco kimakglachapanit kpulachapat akxní titalatlawakgoka xalaxakiltutu, wachá franceses, chu wa ima Zapata luxlakpastakakú tu lanit lata tu xmasiinikanit kpokgalhtawakga.¹² Chatiy xnakukun tikilakgolh kpulachapat akxní titalatlawakgoka lifranceses kPuebla, lata akxni akt-sukú xwanit xkgaxmata lantla xlichewinankgó xnakukunán. Akxní xlakgalhsokglikgó xlichewinankgó Hidalgo, Morelos chu Benito Juárez. Wa imá Zapata xlakapuxkulanit xkachikín chu xlikgalhpatsananit tu lanit kxkachikín, xkatsí tu xpalakata tikimakgtanukgolh kpulachapat xnakukunán. Lakum Zapata chu Montaño xpuwankgó xlakan pi wa ima Plan de Ayala na-litamakgtayakgó limaxkganín chu kachikinín.



¹¹ Un texto favorito era la obra de Manuel Payno, *Compendio de la historia de México*, 6a. ed, México, Imprenta de F. Díaz de León, 1880.

¹² Porfirio Palacios, *Emiliano Zapata*, p. 18, y Joaquín Páez, *El Sol de Puebla*, 2 de abril de 1951.

Xatalhkaxtun chu
xatalakgtsokgwalín Plan de Ayala¹³



¹³ Plan de Ayala (edición facsimilar), México, Segob, 1979.

Plan de la Villa de Ayala

Plan Libertador de los hijos del Estado de Morelos, affiliado al ejercito Indulgente que defienden el cumplimiento del Plan de San Luis Potosí con las reformas que ha sido conveniente aumentar en beneficio de la Patria Mexicana.

Los que suscribimos constituidos en junta revolucionaria para sostener y llevar á cabo las promesas que hizo la revolución de 20 de Noviembre de 1910 proximo pasado, declaramos solemnemente ante la faz del mundo jurando que nos juzga y ante la nación á que pertenecemos y amamos, los principios que hemos formulado para acabar con la tiranía que nos opresó y redimir á la Patria, de las dictaduras que se nos impusieron las cuales quedan determinadas en el siguiente Plan.

1º Teniendo en cuenta que el pueblo Mexicano acudillado por Dr. Francisco I. Madero fué á devamar su sangre para reconquistar sus libertades y vindicar sus derechos, principios que juro defender bajo el lema de "Sufriro, Pectro y Refector", ultrizando la fe, la cinta, la justicia y las libertades del pueblo, teniendo en consideracion que ese hombre há que nos referimos Dr. Francisco I. Madero el mismo que inició la practicada revolución el cual impuso por norma su voluntad e influencia al gobierno provisional del expresidente de la Republica Dr. Dr. Francisco H. de la Barra, por haberle clamado el pueblo su libertad causando con este hecho numerosos derramamientos de sangre, y multiplicadas desgracias á la patria de una manera solapada y ridícula, no teniendo otras miras que satisfacer sus ambiciones personales sus desmedidos, intentos de tiranía y su profundo desprecio al cumplimiento de las leyes existentes, emanadas del inmortal Código de 57 escrito con la sangre de los revolucionarios de Ayutla, teniendo en consideracion que el llamado jefe de la revolución libertadora de Mexico Dr. Francisco I. Madero no llevó á feliz término la revolución que

Plan de la Villa de Ayala

WA IMA XATATSOKGNI tu nalilagtuxtukgó xkamán Estado xalak Morelos, wanti makgtanumakgolh kxatakgatsankat ti liwankgoy xkgantuxtut tu lichiwinanít kapsnat tu wanikán Plan de San Luis Potosí, anta ima ktatsokgni makgtanuma tu lakgpalikanit limapakgsín lakampi tlakg nalitamakapaxkikgó latamanín xalak México.

Wanti kmakgatsokgnamaw kmakgtanumaw ktkagatsankat xlakata xkgantuxtut tu lisawankanít akxní xlama revolución tu tilalh xlikgalhpuxum noviembre lata xtlawama kata 1910, kmakatsininanaw kxlilikgatlanka ktaxawat chu kkimpulatamankán antani kmakgtapakgsiyaw chu kpaxkiyaw wantu tiptunu klakapastaknitaw tu naklimalakgsputayaw tu kinkagalekgamanamán chu wantu natalilakgmaxtú kimpulatamatnán, lata lichiwinanit tampaján.

1o. Lata tikimakgankgolh xkgalhníkán kinatalaninkán xalak México akxní tikistalanikgolh Francisco I. Madero xlakata xliakgkilhumakgolh xlakgtuxtutkán chu xtakaknika limapakgsín tu litamakgtayakgó, lata xlikilhumakgolh pi “ni anan talakaskín amakgtam natanupará litakamalh wanti aya tituxtunit”, kum talaktayamilh takanalh, limapakgsín chu xlakgtuxtut kachikín, lata lichiwinamaw Francisco I. Madero wanti malakatsikilh revolución, wanti liyawalh kaxatlankaliya mapakgsiná wanti wanikan Lic. Do Francisco L. de la Barra, wanti xliyawakanit xlakgmaxtuna kachikin maski lapekwa lalimalakgapatsika, chu kum lapekwa lilakatsukulh talakgapat sa kkimpaiskán xlakata kaxmán xpatsama tlan xtawalat chu nikgalhakgachixkuwinalh lata lichiwinanit limapakgsin tu xwi, wanti xlichewinanit Código de 57 tu xlilakgtsokgwalikanit xkgalhníkán ti tikilakgolh kpulachapat, wachá xalak Ayutta ti kilakgonit akxní xlama revolución; kum wanti xlitayanít xapuxku revolución xlakata xlakgtuxtut México wanti wanikan Do Francisco I. Madero nimakgantuxtilh tu xtapatsama akxní lanit revolución,

gloriosamente inicio con el apoyo de Dios y del pueblo,
que dejó en pie la autoridad de poderes gubernati-
vos y elementos entrompidos de operación del Gobierno
dictatorial de Porfirio Diaz, quién no solo ni pudieron ser
en manera alguna la última representación de la
soberanía nacional, y que por ser ^{los} adversarios ~~nuestros~~
~~nuestros~~ y de los principios que hasta hoy defendí-
mos catalogando el malo uso del Poder y abiriendo
nuevas heridas al seno de la Patria para darle a be-
ber su propia sangre, teniendo en consideración que
el supradicho Sr. Francisco I. Madero, actual presidente
de la República trató de claudicar del cumplimiento
de las promesas que hizo a la nación en el Plan de
San Luis Potosí, sonando las ciudades promesas a
los convenios de Ciudad Juárez ya nullificando, para
quien lo matando a los elementos revolucionarios que
le ayudaron a que ganara para el alto puesto de Pres-
idente de la República por medio de sus falsas pro-
mises y numerosas troneras e intrigo a la Alcaldía
teniendo en consideración que en tantas veces rege-
tido don Francisco I. Madero a tratado de ocultar
con la fuerza bruta de las bayonetas y de ahogar
en sangre a los pueblos que le pidieron, solicitaron, exi-
gieron el cumplimiento de sus promesas en la revolución,
llamandolos bandidos y rebeldes, ordenando d'una
guerra de exterminio sin conceder ni olorgar ninguna
de las garantías que prescriben la razón, la justicia
y la ley. Teniendo en consideración que el Presidente de
la República Sr. don Francisco I. Madero a hechic del
Supagio Electivo una sanguinaria burla al pueblo, ha
insinuando contra la voluntad del mismo pueblo en la
vice presidencia de la república al Dr. José María Pino
Suárez, traí a los gobernadores de los Estados designa-
dos por él, como si llamado General Ambrosio Muñoz
verdugo y tirano del pueblo de Morelos, y así entiendo en
contradicción cuando con el partido elección hacenda-
dos feudales, y casiques, opositores enemigos de la revolu-
ción proclamada por el a fin de forjar nuevas cade-

wantu lilakatsukinit xlimakgatliwakga kimpuchinikán chu xlimakgatliwakga kachikín, xlakata tapatikgolh ti nitlan kskumakgolh akxní xlawí kpumapakgsín Porfirio Díaz, wa xa imá nilá nalitapakawikgoy xlakgmaxtunanín kinkachikinkán, chu kum kintalatlawananinkán chu xtalatlawananín limapakgsin tu liakgkilhumaw, kum kamalakatsikimakgolh tasitsín kkimpaiskán chu masipanimakgolh kimpulatamankán xlakata limakgotnima xkgalhni kitaxtú, xlakata: pi wa Francisco I. Madero, wanti lituxtunit presidente de la República, nimakgantuxtipatán tu litayanilh chu tu lisawanilh kinkachikinkán lata talakgtsokgtawalanit kPlan de San Luis Potosí, lata nikakniy lakkaxlat xalak Ciudad Juárez xlakata ka xapama, patsastalanimakgolh chu makgnimakgolh wanti makgtayakgonit lata chalh litakamalh lakum Presidente de la República, lata lapekwa akgaskgawaminálh akxní xtlajanampatán kkimpulatamatkán, xlakata timakglhuwa tikitawí kpumapakgsín wanti wanikan Francisco I. Madero key lisitsí chu nimakgantuxtipatán tu skinikgoy latamanín, hasta malakatsikipatan lamakgnit kkachikin taní liwanimaka pikamakgantuxtilh tu litayanit akxní tilalh revolución, wata kaliluku chu takgalhán liyawamakolh latamanín, wata kamalakatsikipatan lamalakgsputat chu lachapat chu ninaknipatan lantla lichiwinanít limapakgsín: Lakum wa ima Presidente de la República Sr Do Francisco I. Madero nikaknilh xtalakaskin kachikin lata lichiwinan límapakgsín pi nilay natalaksakpalá wanti aya lakgchanit litakamalh, kum kwersa wa tamaknulh kpumapakgsín wanti wanikan Lic. José María Pino Suárez, lata na watiyá tamaknukgolh gobernadores kakgatanu Estado, lakum tu wanikan General Ambrosio Figueroa, wanti luxaluku chu nikaknikgolh latamanín xalak Morelos, lata tatayalh chu matliwakglh xpartidokan wanti tlakg xkgalhikgó tamen, wanti laktlanka mapukuxtinaníñ chu malananín ti nitlan tlawakgolh revolución tu watiyá xmalakatsikipalanit, xlakata kax xakgchapawalipatán kachikín, kax xlukunampatán nixawá lakum xlawí Porfirio Díaz;



mas y de seguir el molde de una nueva dictadura, mas opresiva y mas terrible que la de Porfirio Diaz, pues ha sido claro y patente que ha ultrajado la soberanía de los Estados consultando las leyes sin ningun respeto a los intereses, como ha suscrito en el Estado de Morelos y otros, conduciendolos a la mas orroiosa arraigada que registra la historia contemporánea por estas consideraciones declaradas al sucesor Francisco I.

Madero insiste para realizar las promesas de la revolución de que fue autor, encaracolando gobernante por no tener ningún respeto a la ley y a la justicia de los pueblos y trabajos de la Patria, por instarla a unir y juntar humillando a los mexicanos que desean sus libertades, sorprendiendo a los científicos, hacendados y casas que nos eran vizcianas, y de lo que comienza a mover la continuidad de la revolución, iniciada por él hasta conseguir el derrocamiento de los poderes dictatoriales que existen.

2º Se destaca y es el jefe de la revolución al caudillo Francisco I. Madero y como presidente de la República por las razones que a continuación expresan, probando el derrocamiento de este funcionario.

3º Se reconoce como jefe de la Revolución licenciado al Ilustre General Pascual Orozco, 2º al Caudillo Dr. Francisco I. Madero, y en caso que no acepte este delicado puesto, se le considera como jefe de la revolución al Ciudadano General Emiliano Zapata.

4º La junta Revolucionaria del Estado de Morelos manifiesta a la nación la forma y proyecto que hace suyo el Plan de San Luis Potosí don las adiciones que a continuación se expresan en beneficio de los pueblos oprimidos, y si hace de ejemplar de los principios, se defiende hasta vencer o morir.

5º La junta Revolucionaria del Estado de Morelos no admitirá transacciones ni compromisos políticos, hasta no conseguir el derrocamiento de los elementos dictatoriales de Porfirio Diaz y Dr. Francisco I. Madero, pues la nación está cansada

kum lu litasiyú pi nikakniy xtapakgsitkán akgatanu Estado, xlakata nikakniy latamanín chu talakapastakní akxní lekgalhtawakay limapakgsín lakum lanit kestado xalak Morelos chu amakgapitsín estado, lata litasiyú pi nitlan mapakgsiná chu nilá mapakgsinán kkimpulatamankán, wachá xpalakata kwanaw kin pi wa ima Francisco I. Madero nikitimatlanilh namakgantuxtiy tu lisawankanit tamakgtay krevolución tu watiyá malakatsikiplanít, nilá mapakgsinán xlakata nikakni xli-mapakgsín kachikín chu xlakata talakgaspitnlh kachikín chu xlakata xlakgapalamakgolh latamanin ti xpatsamakgolh xlakgtuxtutkán, kum wa tatayakgolh laktlanka mapukuxtunaniń chu lakrikusni wanti xkinkakgalekgamanamakgón, uku chu amakgtam nakmalakatsikipalayaw revolución wantu watiyá malakatsikipalanít lata naktamakxtukgoyaw ti akgchapawali-kgonit pumapakgsín.

2o. Natamkaglhtí limakgatliwakga lakum xapuxku kputakgatsankgat revolución lituxtunit Francisco I. Madero, chu lakum presidente de la República lituxtunit, xlakata lakum aya talichiwinalh liwaka tani makgatsankgalh.

3o. Wa naliyawawayaw xapuxku takgatsankgat xla revolución wanti wanikan General Pascual Orozco, wanti xtatayanit kpumapakgsín Francisco I. Madero, kum nitlan natlaway wa naliyawawayáw General Emiliano Zapata.

4o. Wanti lakapuxkulakgonit revolución xalak Morelos litayakgó kxlakatin kachikín pi wa namakatikgó chu xlakán natlawakgó Plan de San Luis Potosí, chu namaakgkgatsikán ima kapsnat lakampi tlakg nalitamakapaxkikgó ti lukalakgli-maxganín latamanín, nachana litam nakaknikgó ima kapsnat lakampi tini nalaktlaway.

5o. Wanti lakapuxkulakgonit revolución KMorelos nitlan kititlawakgolh lakkaxlat xla política tu nalakapastakkgó amakgapitsín wanti nixalakwán, pulana natamakxtukgokan ti taskumakolh Porfirio Díaz chu Francisco I. Madero xpalakata pi wa latamanín xalak



de hombres falaces y traidores que hacen promesas de libertad, pero que llegando al poder, se olvidan de ellas y se constituyen en tiranos.

6º Como parte adicional del Plan que invocamos, hacemos constar que los bienos, montes y aguas que hayan suscrito los hacendados tientos o caudillos a la sombra de la tiranía y de la justicia actual, entraran en posesión de estos bienes sin muebles desde luego, los pueblos ó los ciudadanos que tengan sus títulos correspondientes de esos propietarios, de las cuales han sido despojados por la mala fe de nuestros enemigos, manteniendo si todo trámite con las armas, en la mano la mencionada posesión y los usurpadores que se consideren en derecho a ellos, les deducirán ante tribunales especiales que establecerán al triunfo de la Revolución.

7º En virtud de que la inmensa mayoría de los pueblos y ciudadanos Mexicanos, no son mas dueños que los señores que sigan, sufriendo los horrores de la miseria sin poder mejorar su condición social ni poder dedicarse á la industria ó la agricultura por estar ya ocupados en unas cuantas manos las tierras, montes y agua, por esta causa se expropiarán previa indemnización la tercera parte de los monopolios de los propietarios de ellos, a fin de que los pueblos y ciudadanos de Mexico, obtengan ejidos, colonias, fondo legales para pueblos ó campos de sembradura ó de trabajo y se mejore en todo y para todo la falta de prosperidad y bienestar de los Mexicanos.

8º Los hacendados, científicos, ó casiques que se opongan directa ó indirectamente al presente Plan, sentenciarán sus bienes y las dos terceras partes que á ellos les correspondan, se destinaran para indemnizaciones de guerra, pensiones de viudas y huérfanos de las víctimas que sucumban en la lucha del presente plan.

9º Para ajustar los procedimientos respecto a los bienes antes mencionados, se aplicarán las

kimpulatamankán nelh kanalanikgó lakchixkuwín ti ka aksg-kgawaminankgó chu nimakgantuxtikgó xtachiwinkán akxní chankgó kpumapakgsín, patsankgakgó tu lisawankgonit chu ka kgalekgamanankgó xkachikinkán.

6o. Xlakata nataakgkgatsí tu klitakgatsankgamaw Plan kmakatsininanaw pi lata anankgoy kakiwinín, pukuxtu chu chuchut tu kgalhankgonit laktlanka lakrikusni, namakglhtipalakgokan chu namakamaxkipalakgokan latamanin chu kachikinín wanti kgalhikgoy xkapsnatkan tu limalolokggó pi xlakán, namaxkipalakgokan tu makgkgalhankgokanít, taskinikgó imá latamanín pi kaleakgwankgolh wantu xlakán lakampi ti nelh nalakgamacglhtikgó, chu wanti nalakgamacglhtinampatanpalakgó namalakgsiyakgokan kxlakatin pumapakgsín.

7o. Kum akgluwa kachikinín chu chalhuwa latamanín nixputawelhkán tani lamakgolh, kum lukalakglimaxkganín chu nilá makgantuxtikgoy xatlan xtawalatkán chu nila skukgoy kkakiwín kum lakgamakglhtikgokanít, chu nichalhuwa lakrikusni ti akgchapawalikgonit kataxawat, kakiwín chu chuchut, wachá ima xpalakata nalakgamalgtipalakgokán ti akgchapawalikgonit tiyat chu naxokgonikgokan aktsú lakampi wa latmanín chu kaktsu lachikinín xalak kimpaiskán nakgalhipalakgó xkakiwinkán, xpulamatatkán, chu tu xalimakatam pukuxtu lakampi antá nachanankgoy chu natatlankiy xlamatkán chu xkachikinkán.

8o. Wa lakrikusni chu laktlanka mapukuxtunán ti nitlan natlawakgoy wantu talichiwinama, nalakgamacglhtikgokan tu kgalhikgó lakampi kaputam kilakán nawán chu wantu lagchankgoy nalimakgtayakgokan ti pala makgnikanit xchixku osu xkgawasa kpulachapat, nalimakgtayakgokan puuninanín chu ti nimakgankokanít kaman.

9o. Lakampi tlan natamakgpitsiy tu kgalhikgó lakrikusni chu laktlanka mapukuxtunán, natamakgantuxtí limapakgsín tu lichiwinan xmakgpitsika tiyat.



leyes de desamortización y nacionalización seguirá
convenga; puede servir de norma y ejemplo la, pue-
tas en vigor por el inmortal Juárez, de los bienes ecle-
siásticos que escarnecieron a los despotas y conserva-
dores, que en todo tiempo han pretendido el sometimiento
el ignominioso de la opresión y del reñoso.

10º Los jefes militares, insurgentes de la República,
que se lebantaron con las armas en la mano a la voz
de D^r Francisco I. Madero para defendere el Plan de
San Luis Potosí y que ahora se opongan con fuerza
armada al presente plan, se juzgarán traidores
a la causa que defendieron y a la Patria, puesto que en
la actualidad muchos de ellos por complicito a los
tiranos, soñan sueldo de monedas, el orzobezho ó
soborno estare derramando la sangre de sus herma-
nos que reclaman el cumplimiento de las prome-
sas que hizo a la nación D^r Francisco I. Madero.

11º Los gastos de guerra serán tomados conforme a
lo que prescribe el artículo XI del Plan de San Luis
Potosí, y todos los procedimientos implicados en
la Revolución que emprendemos, serán conforme
a las instrucciones más o menos que determinó el men-
cionado Plan.

12º Una vez triunfante la revolución que hemos
llevado a la vía de la realidad, una junta de los prin-
cipales jefes revolucionarios de los diferentes estados
nombren y designen un presidente interino
de la República quien convocarán a elecciones, para la
nueva formación del congreso de la Unión, y éste a
la vez convocará a elecciones para la organización de
los demás poderes Federales.

13º Los principales jefes revolucionarios de cada es-
tado en su nombre designarán los Gobernadores provisio-
nals del Estado a que correspondan, y que cada goberna-
dor convocará a elecciones para la devida organiza-
ción de los poderes públicos, con el objeto de efectuar con-
signas fortificadas que cubran la dicha de los
pueblos, como la tan conocida consigna de Ambrocio

Tlan natamakatí xaliwakxilhtín limapakgsín tu litakgatsankganit Benito Juárez akxní tilakgamakglhtikgoka tu katuwá xkgalhikgó kanalanín kum naluxlukunampatankgó chu xkinkaakgchapawalipatankgoyán.

10o. Wanti lakapuxkulakgonit taropani, wanti kgalhakgachixkuwikgolh Francisco I. Madero akxní leakgwankgolh Plan de San Luis Potosí, kum nitlan natlawakgó ima xasasti limapakgsín tu talisakilhuma, nataliyawakgó pinimalulokgk-golh lantla xliakgkilhumakgolh tlan latamat kkimpulatamatkán chu xkgantuxtut Plan de San Luis, chalhuwa ti ka tamen lakgatikgoy chu tatayakgoy ti nixalakwán mapakgsinanín, hasta makgnimakgolh xnatalan ti skimakgolh xkgantuxtut tu litayanit Francisco I. Madero.

11o. Wantu natamaklakaskín tamen kpulachapat chana natamakatiy lakum lichiwinanít xlipulakkawitu kxakapsnat tu wanikan Plan de San LuisPotosí, chu paks lantla nalay xatakgatsankgat lata makgtanumaw kRevolución nawatiyá natamakatí lata talhkatawalanit kPlan de Saluis Potosí.

12o. Akxní nalitlajananaw pulachapat revolución tu litakgatsankgamaw, natamakxtamikgoy tilakapuxkulakgonit kpulachapat xalak akgatanu estado, nalaksakkgo chu naliyawakgó ti kaxatlankaliya nalitanu litakamalh lakum presidente de la República, wa ima takamalh napukinan lakampi tlan natalaksakpalakgó ti nalituxtukgó lidiputados chu nalmakgtanukhoy tani wanikán Congreso de la Unión, watiyá ima napukinankgoy lakampi nalapalay lalaksakat xlakata naliyawakgokan amakgapitsin mapakgsinanín.

13o. Wanti lakapuxkulakgonit xatakgatsankgat revolución kakgatanu estado nalaksakkgó chatanu kaxatlankaliya gobernador lakum lakghan akgatunu kachikinín, wanti naliyawakgokan ligobernador napukinankgó lakampi nalapalay lalaksakat chu naliyawakgokan ti namakgtanukgó kpumapakgsín, lakampi ninatamakgampakiy talakapastakni tu natalilakwilhí kinkachikinkán, lakum Ambrosio



Piqueros en el Estado de Morelos y otras que nos conducen al precipicio de conflictos sanguinarios sostenidos por el capricho del dictador Madero y el círculo de cíentíficos y hacendados que lo han sujetado.

14º Si el Presidente Madero y demás elementos dictadurales, del actual y antiguo régimen quieren evitar inmensas desgracias que afligen a la Patria; que hagan inmediata la renuncia de los puestos que ocupan y con ese en algo retarán las graves heridas que un aviso al seno de la Patria; pues que de no hacerlo así sobre sus cabezas caerá la sangre derramada de nuestros hermanos.

15º Mexicanos: considerad que la astucia y la mala fe de un hombre está secundando sangre de una manera escandalosa por ser invocar venganza, considerad que su sistema de gobierno está a garrotando a la Patria y fodiendo con la fuerza ésta de las balonetas, nubes de insubordinación, y así como nuestras armas las levantamos para elevarnos poder ahora las levantemos contra él por fatigas a sus compromisos con el pueblo Mexicano y haber traicionado la revolución iniciada por él; nosotros personas leales somos partidarios de los principios y modo de los hombres.

Pueblo Mexicano: apoyad con las armas en la mano este Plan y habéis la prosperidad y bienestar de la Patria.

Justicia y Ley
Ayala Morelos 25 de 1911

General Francisco M. Mendoza
General Milian Ruiz

General J. Morales General C. Espinoza

Gral José F. Ruiz Gral Eugenio Tapia

Figueroa makgawanilh xtalakapastakni k Estado xalak Morelos, chu amakgapitsin nitlan talakapastakni tu litsukú takglhuwit lakum tu makgampakikgonit Madero chu lakrikusni chu laktlanka mapukuxtunanín.

14o. Walapi wa ima Madero chu amakgapitsin ti laklukuni nilakaskinkgó pi nalakatsukupalá taakglhuwit kkimpulatamankán, tunkun katuxtukgolh kpumapakgsín, chaná nema nalimaakgmixikgó tsina tu malakatsikgonit talakgapatsa kkimpulatamankán, kum nichaná natlawakgó, naliakgchak-gankgoy xkgalhnikan kinatalankán ti makgnikgokanit kpu-lachap'a'.

15o. Litachiki: kum na aya katsitit pi wa ima kintakamal-hkán nikatsiy lantla mapakgsinankán chu malakatsikima tlanka talakgapatsa, kum na aya katsitit pi lata wi kpumapakgsín lilaktlawama kimpulatamankán chu laktayamima lata wi akgatanu kimpumapakgsinkán; chaná lakum kgalhiw limakgatliwakga akxní makacháw xlitakamalh, chana kakgalhipalaw limakgatliwakga lakampi natamakxtuyaw kum ka kinkakgalilamán putam akin, chu kum niaktanks skupatan chu nimakgantuxtipatan wantu kinkalitayanaranitán, chu kum nikaknihil takgatsankgat tu wanikan revolución wantu watiyá malakatsikipalanit: tini kalakgawa ktalatlawamaw, akin kkakniyaw limapakgsín, niwa kkaknikgoyaw lakchixkuwín.

Litachiki xalak México: Katamakgatliwakglhw chu katatayaw imá Plan chu kalimsiyaw xtatlankika chu tlan xtawalat kinkachikinkán.

Limapakgsín chu xkgantuxtut limapakgsín
Kachikín Ayala, Noviembre xla 1911.

General

EMILIANO ZAPATA

FRANCISCO MENDOZA

General

JESÚS MORALES

General

O. E. MONTAÑO

Gral

JOSÉ T. RUIZ

Gral

EUFEMIO ZAPATA



General
+ Provisorio Capitan

Coronel Emigdio L. Marmolejo Coronel

Capitan Manuel Hernandez Piquinto Gallo

Capitan Jose Flores

Capitan Ambrosio Lopez

Capitan Apolinario Alvarado

Capitan Jose Villanueva

Capitan Porfirio Casares

Capitan Ricardo Gutierrez

Capitan P. Edmundo Lopez

Capitan Arturo Flores

Capitan Agustin Valdez

Coronel Manuel Vergara

Capitan Pedro Galvano Gualtero

Capitan Capafiano Vergara

Capitan Margarito Ramachas

Capitan Serafin Rivera

Capitan Scopilo Gabindo

Coronel Santiago Aguilar

Capitan Felipe Soriano

Capitan Simon Geburia

D. D. D. D. D.

Capitan Abelino Lortes Capitan José Carrillo

General
PRÓCULO CAPISTRÁN

Coronel	Coronel
EMIGDIO L. MARMOLEJO	PIOQUINTO GALIS
Capitan	Capitan
MANUEL HERNANDEZ	AMBROSIO LÓPEZ
Capitan	Capitan
JOSE PINEDA	JOSE VILLANUEVA
Capitan	Capitan
APOLINAR ADORNO	ANTONIO GUTIERREZ
Capitan	Capitan
PORFIRIO CASAREZ	ARTURO PEREZ
Capitán	Coronel
ODILÓN NERI	MANUEL VERGARA
Capitán	Capitan
AGUSTÍN ORTIZ	CATARINO VERGARA
Capitan	Capitan 2º
PEDRO VALVUENA	SERAFIN RIVERA
HUERTERO	Coronel
Capitan	SANTIAGO AGUILAR
MARGARITO CAMACHO	Secretario
Capitan	F. FRANCO
TEOFILO GALINDO	Capitán
Capitán	JOSÉ M^ CARRILLO
FELIPE TORRES	
Capitán	
SIMON GEBARA	
Capitan	
ABELINO CORTES	



Capi^tan

Jes^{us} Escamilla

El coronel

Julio Tapia

El coronel Clotilde Soto

El capitan Florentino Moreno

El Capitan Camilo Sanchez

El Capitan Juan Estevos

El Capitan Francisco Mercado

El Capitan Pedro Guzman

El Capitan Melchor Rodriguez

Capitan 1º Gregorio Garcia

Quitado el dia ochavo de Enero de 1912 á los zapatistas capitaneados por "El Tuerto Morales", Pr^{ec}ulio Capristán y Francisco Mendoza, que estavan posecionados del Pueblo de Tejalpa- Acatlán, Pue.

Los zapatistas eran poco mas de 600 hombres y los defensores del Gobierno, á mis órdenes, fueron 120 hombres del 1º Cuerpo Rural.

Los zapatistas tuvieron: 19 muertos en combate y 4 fusilados, entre los 22 prisioneros que les tomé. Mandé fusilar á estos 4 hombres, por haber incendiado varias casa de comercio, en Tehuitzingo, entre ellas, la de Don Margarito Garcia que se negó á darles \$100,000 que le exigian.

El parte dado á la Secretaria de Guerra fué hecho por el Sr. Gral. Don

Rafael Egúia Liz, á quien entregué un gran botín de guerra quitado á los bando^s del Sr.

Capitan
JESUS ESCAMILLA

El coronel
JULIO TAPIA

El coronel CLOTILDE SOSA

El capitan FLORENTINO OSORIO

El Capitan CAMERINO MENCHACA

El capitan 1º JUAN ESTEVES

El Capitan FRANCISCO MERCADO

El Capitan SOTERO GUZMAN

El Capitan MELESIO RODRÍGUEZ

Capitan 1º GREGORIO GARCÍA

Xlikgalhtsayan enero xtlawama kata 1912 akxní makgawanika ima kapsnat, akxní ti putlakgaliinkgoka ti xlakapuxkulakgonit lizapatistas kkachikín Tejalpa – Acatlán, Pue. lakum ti xwanikGokan “El tuerto Morales”, Próculo Capistrán chu Francisco Mendoza.

Max pala akgchaxansiento xwankgonit lizapatistas chu wanti xtatayakgoy puxku pala akgtamsiento akgalhpxum.

Lata puxamatiy xchapakgokanit, kgalhkunajtsa nikgolh lizapatistas kpulachapat chu kgalhtati kamakgnikgoka. Kmamakgnininankgolh ima kgalhtati chixkuwin xpalakata lakalhuwa tani kilkuyunankgolh kpustan lakum kTehuitzingo, lakum lhkuyuka xchiki kgolo Margarito García kum nimastaputulh akgtam siento peso tu kskinimaka.

Wa general Rafael Eguia Liz makatsininalh tu lalh kxlakatin Secretaría de gobierno, wanti kmakamaxkilh tu kmakglhtikgonitaw xalak kgalhú kgalhananín.

[AGUSTÍN DEL POZO]



Wantu natalitamakgtayá kpokgalhtawakga'

Rubén Amador Zamora

Antá unú limin xatamakgtay lakampi tlakg natakgatakgasa ima kapsnat chu lantla natamaklakaskín kpokgalhtawakga. Wa nalitamakgtayakgoy makgalhtawakgananín xalak preescolar, primaria, secundaria chu bachillerato, wampi wa tapatsama pi paks xlakgapaskgoka.

XAYITAT TAKGALHTAWAKGA

Xlitsukún

Makxtam kalikgalhtawakgatit ima lekgalhtawakga lakampi nakatsiyatit tu xlama kMéxico akxní lakgtsokgwalikanít Plan de Ayala.



Wa ima kapsnat Plan de Ayala lakgtsokgwalikanit akxní kakunimakgas xltanunit lakum mapakgsiná kMéxico Francisco I. Madero, akxní pa'pa noviembre xtlawama kata 1911. Lata likatátá xpukikgonit latamanin xalak México Madero lakampi xtalatlawaqgolh Porfirio Díaz, kum lunitlan lantla kskuma, maski makgasá takamalh xwanit lata tilimakatsukulh 1884.

Akxní xtlawama kata 1910 titalatlajalh Madero Porfirio Díaz lantla xtanupanakgó xlitakamalhakán. Wa matlajika Porfirio Díaz chu Madero lakgachinuka kpulachin, wampi makgawanilh xatachiwín pika laakgskgawamit lalh chu wanikgolh ti xtatayakgó pi makxtam xtamakgatliwakglhkgolh chu

xtamakxtukgolh Porfirio Díaz kpumapakgsín. Chaná nemá litsukulh takgatsankgat tu wanikan Revolución Mexicana.

Chalhuwa kgalhakgaxmatkgolh akxní makgastokgnalh Madero, namakgstalakgolh skunin xalak kakiwiín xalak Morelos wanti lumakgasá kskimakgolh pi xpuspitnikgoka tu xlakgamakglhtikgokanit xtiyatkán, watiyá lakrikusni xmakgkgalhankgonit xpukuxtukán. Wanti namakglakapuxkulalh akxní makgastokgnanka wa Emiliano Zapata.

Wa ima Madero litayanikgolh skunin xalak kakiwín pi namakgtayakgoy lakampi napuspitnipalakgokan tu xmakglhtikgokanit xtiyatkán, wachá xpalakata, makgatayanalh Zapata kum xtamakxtupatankán Porfirio Díaz.

Kum chalhuwa ti takgastokgkgolh lata pukinalh Madero chu tsukukgolh masiyagó xtasitsinkán tuxtulh Porfirio Díaz kpumapakgsín akxní mayo lata xtlawama kata 1911. Hasta kxakiltutu alh tatsekga imá Porfirio Diaz chu patsaká kaxatlankaliya mapakgsina, lata chalh kilhtamakú laksakpalaka xasasti takamalh. Wa ima skunin xalak Morelos xtey xlaksitsimakgolh xlakata nimakgantuxtilh Madero lata xwanit pi napurpitnipalakgokan tu xlakgamakglhtikgokanit xtiyatkán.

Wanti kaxatlankaliya xtanuma litakamalh nitatayakgolh lizapatistas, kaxalaklukuni limaxtukgolh, wa xpalakata malakgachakgolh xtaropani chu talatlawakgolh. Chaná nema xlawí kilhtamakú akxní tlajanalh kpumapakgsín Madero akxní xtlawama kata 1911.

¿Lantla xlakapastaknikgó skunin xalak kakiwín xalak Morelos lata kskuma kpumapakgsín Francisco I. Madero? Wa ima takgalaskinín likgalhtinan Plan de Ayala.

LANTLA TLAN NATAMAKLAKASKÍN KPOKGALHTAWAKGA'

1. Xmakgawanika Plan de Ayala.

Akxní kata 1910 lunichalhuwa natalan ti xkatsikgó lantla tsokgnankán chu lantla kgalhtawakgakán kkimpaiskán,



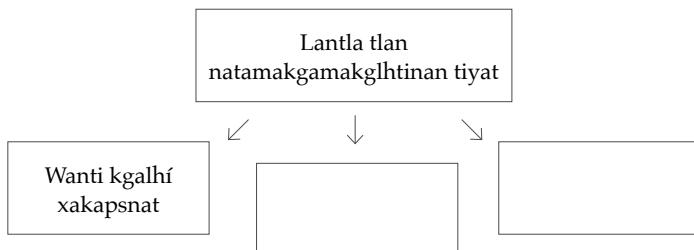
- ¿lantla chu katsikgolh skunin xlak kakiwín tu lichiwinanit Plan de Ayala?
2. Kalaksaktit chatam mintakgalhtawakganikán wanti nalekgalhtawakga Plan de Ayala chu kaskinikgotit makgapitsin lakampi aktanks nakgaxmatkgó.
 3. Kalakapastaktit tu lanit makgasa, pi wi ti likgalhtawakganikgólh kapsnat amakgapitsin ti nikatsikgo lantla kgalhtawakgakán. ¿Pi wi kawá ti nixakgataksa tu xlekgalhtawakganimaka, pi skilh kawá pi amakgtam xlekgalhtawakganipalaka? ¿Pi kawa skan xtalekgalhtawakgá ima kapsnat chu alistalh makxtam xlekgalhchiwinankgokan tu xakgatakgsnikgokan? Kalakapastaktit pi wanti xkgaxmatmkgolh nilaxtsokgnankgó.
 4. Kalikgalhtawakgaw chu tu talhkatawalanit kPlan de Ayala. Kxlitsukun lichiwinan pi wa ima Plan “wa xlakan kaman xalak Estado Morelos wanti xmakgtanukgonit kpulachapat”. Kalichiwantit miliputamkán tikawá litapakawikgoy “xkaman estado xalak Morelos” chu tikawá “talatlawananin taropani”.
 5. Katlawatit laktsu mintamakxtamitkán chu kalikgalhtawakgatit xlipulaktm chu xlipulaktiy limapakgsín, chu katam-pilhtittit tani tamapakawí mapakgsiná Madero. ¿Lantla xlakpuwanikgó Madero lizapatistas akxní lakgtsokgwalikgolh Plan de Ayala? ¿Lantla xtayat xkgalhí wankan? ¿Piagtamá xtalakapastaknikan lizapatistas lantla xlakpuwanikgó Madero osu tilakgpalikgolh xtalakapastaknikán? Chu kum lakgpalikgolh xtalakapastaknikán ¿tuku kawá xpalakata? Katlawatit xatalhkawalín lakum tasiyú pakgalhú.

Wantu...	Wantu...	Tuxpalakata
Wantu xlakapastaknikgó Madero akxní lakgtsokgwalikgolh Plan de Ayala.	Wantu xlakapastakkgo akxní lakatsukulh lachapat tu wanikan Revolución.	Tu xpalakata lakgpalikgolh xtalakapastaknikán.

6. Kalamasiinitit tu lhkawalitit chu akgtama xaliwakxilhtin kalhkawalitit tani lakatin waka xatsitsakga pumakgatsokgni’.



- Lata tapapitsinitantit kalikgalhtawakgapalatit xlipulakchaxán limapakgsín. Kalakapastakw pi skunin xlak kakiwín xlak Morelos kin: ¿Tu xpalakata nalekgalhtawakgapatanañ xlipulakchaxan limapakgsín tu talhkatawalanit kPlan de Ayala?. Kalalekgalhxakgatlitit mintakgalhtinkán chu kalaksaktit chatam wanti nalixakgatlikgó amakgapsin wantu akgatakgsnitit xlipulakchaxán limapakgsín. Tlan nomá nalimalakatsikiyatit xatachiwin: “Tlan ktlawayaw lantla lichiwinanit xlipulakchaxan limapakgsín xpalakata...”
- Wa ima Plan de Ayala tipalhuwa lichiwinan lantla tlan namakglhtinankgoy xtiyatkan skunin xlak kakiwín. Lichiwinan pi wanti kgalhikgoy xkapsnatkan tlan namakglhtinankgoy xpukuxtukán. Kum kgalhikgó xkapsnatkan “tlan namalanankgó xpukuxtukán”. ¿Lantla wan tu atipatiy na tlan namakglhtinankgoy xtiyatkan skunin xalak kakiwín?



- Miliputamkán kalakgtsokgwalitit tipatutu tu xpatsastalania Plan de Ayala.

XAYITAT TAKGALHTAWAKGA *Xlitsukún*

Takatsí pi antá ima kMéxico luchalhuwa natalanin tinixkatsikgó lantla tsokgnankan chu lantla kgalhtawakgakán kxalawan tachiwín. Wa ima wampatan pi lunichalhuwa ti tlan xtsokgnankgó chu xkgalhtawakgakgó. ¿Lantla kawa chu makgawanika Plan de Ayala tani xlamakgolh skunin xalak kakiwín?



1. Kamilichatunukan kalakgtsokgwalitit tu xlama akxní lakgtsokgwalikanit Plan de Ayala. Kamaklakaskintit kmin-tatsokgnikán ima tachiwín tu talhkanit pakgalhú:

Porfiriato – Plan de San Luis – Xlakgamakglhtika xtiyatkán – Revolución Mexicana – Francisco I. Madero – Skunin xalak kakiwín – Wanti kaxatlankaliya mapakgsiná’ – Morelos – Xlaksakka mapakgsinanín – Akxní matankganuwalikgólh xlikankán lizapatistas – Emiliano Zapata – Xpuspitka tiyat.

2. Kalikgalhtawakga tu talakgtsokgtawalanít.

LANTLA XLATALALIINKGÓ SKUNIN
XALAK KAKIWÍN CHU TLANKA MAPUKUXTUNANÍN

Akxní kspusat lata xtlawama kata akgtam milh akgtujunsiento chu xtsukut akgtam milh akgtsayansiento, lata makgatsankgakgolh xtiyatkán kachikinín chu lata lhuwankgoka, lilakatsukulh kaxayitat kilkhtamaku tas-kujut kxpukuxtukan malananín. Lata chalh kata 1870 xtamakgalanankú kkakiwín, xakchankú liwat chu naxlitakgkgatsí xatlajakán latmanin kputaskujut. Lata chalh kpumapakgsín Porfirio Díaz makglhtikgolh xkataxawa-tkán limaxkganín ti xkgalhikgó xtiyatkán kaxalimakatam, wa ima tlakg litaliwakilh talimaxkgat. Lata chalh kata 1910 nelh luchalhuwa limaxkganin xkgalhikgó xtiyatkán. Key watiyá xlitamakgtakgalhkgó tu xtlajakgó kxputaskujutkán, chu akxní xmakgalakgoy xtachanakan nelh lhuwa xtastokga, nelh luxakchanikgó.

Friedrich Katz, “El campesinado en la revolución mexicana de 1910”, *El Trimestre político*, vol. 1, núm. 4, abril de 1976, p. 119.



3. ¿Tuxpalakata xlakaskinka tu lichiwinaw lakampi tlakg naakgatakgasaw lantla lakatsukunit xtakgatsankgatkán li-zapatistas kMorelos?
4. Antá ima kkapsnat talichiwinan Plan de San Luis, wantu malakatsikilh Francisco I. Madero. ¿Pixelakaskinka kawa ima Plan tu malakatsikinit Madero lakampi namaklakaskinkgoy skunin xalak kakiwín xalak Morelos? ¿Pinakawa tatakgsa tu lichiwinanit Plan de San Luis kPlan de Ayala?
5. Tlan pulaktati namapapitsiyaw ima Plan de Ayala. Xlipulaktam limin xlikilhmaktam limapakgsín; xlipulaktiy limin xlikilhmaktiy chu nalimin xlikilhmakkitis limapakgsín; xlipulaktutu limin xlipulakchaxán hasta xlipulakkawitu limapakgsín, chu xlipulaktati limin xlipulakkawitu hasta xlipulakkukitsis limapakgsín.
6. ¿Lantla wix akgatakgsa ima pulakatanu tachiwín? Kaxali-wakxilhtin kawaw, lakum lichiwinán xlipulaktam antani talhkatawalanit xlikilhmaktam limapakgsín. Tlan max nataliakgatakgsa pi “wa lilakatsukunit Plan de Ayala osu wa likilhtsukunit”.
7. Antá kxli kilhmakkitsis chu kxlipulakkukitsis limapakgsín talichiwinan nitlan tayat wantu lakgmakgankgolh lizapatistas, chu nachana litam natalhkatawalanit xatlan tayat tu luxlakgatikgó tixmakgtakgatsankgamakgolh kpulachapat skunin xalak kakiwín. ¿Tu tayat talakgmakgan chu tuntayat tapaxki?
8. Katampilhttitt tani lichiwinan tu lanit makgasá chu ti xlamakgolh makgasá'. Katalikgalhchiwinankgó mintakgalhtawakganín tu tampilhttitt. Kalikgalhchiwinantit pixmaklakaskinka kawa natalichiwinan tu lanit makgasá' akxni talakapastaka tu nataliskuja tu aku mimacha kilhtamakú'?



Wa ima Plan de Ayala

Fue editado por la SECRETARÍA DE GOBERNACIÓN,
la SECRETARÍA DE CULTURA, el INSTITUTO NACIONAL
DE ESTUDIOS HISTÓRICOS DE LAS REVOLUCIONES DE MÉXICO,
el INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS
y el FONDO DE CULTURA ECONÓMICA.

Se terminó de imprimir en 2019,
año del caudillo del sur, Emiliano Zapata, en los talleres
de Impresora y Encuadernadora Progreso,
S. A. de C. V. (IEPSA). San Lorenzo núm. 244,
Col. Paraje San Juan, Alcaldía Iztapalapa,
C. P. 09830, Ciudad de México.

Su tiraje consta de 500 ejemplares.

Wa ima Plan de Ayala

Lakampi tlan nataakgatakgsa tu xlitak-gatsankgamakgolh lizapatistas chu lantla makgtanulh xtalakapastaknikan akxni tu lanit kkimpulatamankán, xlakaskinka pulana naakgatakgsa Plan de Ayala, wa ima kapsnat lulitakgatakgsa tuxpalakata makgampa-kikgonit xtakgatsankgatkán tixalak kgalhú, wachá lizapatistas. Antá ima kkapsnat talhkatawalanit xtalakaspastaknikán lizapatistas chu paks wantu xlitakgatsankgamakgolh chu tu tlawakgolh lata minchitá kilhtamakú. Lakum wa lilakatsukulh xtakgatsankgatkán lizapatistas, wa ima Plan de Ayala lu aktanks makgalhsputukanit, nitu amaktam tuxtachaná', chu antá laktanuma talakapastakni tu litakgatsankgakgolh lizapatistas, lata tilakatsukulh xtakgatsankgatkán akxní tsukukgolh talatlawakhoy Francisco I. Madero, hasta akxní xaxlipan talamakgsitsikgolh.

Felipe Ávila



GOBIERNO DE
MÉXICO



GOBERNACIÓN

SECRETARÍA DE GOBERNACIÓN

CULTURA

SECRETARÍA DE CULTURA



INAEH
INSTITUTO NACIONAL DE ESTUDIOS HISTÓRICOS

FONDO
DE CULTURA
ECONÓMICA